



Word 6.x, прирачник на македонски јазик

Во издание на Кониx во месец септември излезе Прирачник за Microsoft Word 6.x од авторот Љиљана Улчар, ова е повод да разговараме со авторот

ИлФорма: Кога излезе книгата од печат и за кого е наменета?

Авџорой: Книгата излезе од печат во почетокот на септември '95, а наменета е за многу широк круг корисници: од почетници до искусни познавачи на Word, со неа можат да се служат и луѓе кои немаат големо искуство во работа со компјутер, може да го користат ученици, студенти; сите кои имаат потреба за користење текст процесор... наменета е за сите.

ИлФорма: Кажете ни нешто повеќе за Вас?

Авџорой: Моментално сум пензионер. Работев во "ОХИС", бев раководител на електронски сметачки центар. Целта на центарот беше да се води производството со помош на компјутер и беше најверојатно еден од првите процесни компјутери во Македонија и во тогашна Југославија. Во почетокот, тоа беше IBM 1800, потоа дојде Digital-ов PDP 11/70. Од 92 година сум во пензија, но сè уште работам нешто со персонални компјутери.

ИлФорма: Колкаво е вашето искуство со Word 6.0?

Авџорой: Цела книга е подготвена за печатење со Word 6.0, а претходно имав и еден прирачник за Word 2.

ИлФорма: Какви се вашите сознанија за продажбата на оваа книга?

Авџорой: Споредено со тоа како се продаваше книгата Word 2 и според тоа како се продава?!... Не знам како ќе се продава оваа книга, но мислам дека кај нас многу малку постои навика да се служиме со литература. Книгите слабо се продаваат во книжарниците. Ќе ви кажам едно искуство за Word 2, кога за само 100 денари разлика во цена се купуваа фотокопии наместо оригинална книга. Незнам зошто е тоа така, но навистина и тоа се случува?!

ИлФорма: Дали цената на оваа книга е соодветна? Дали секој кој што е заинтересиран може да ја купи?

Авџорой: Мислам дека може. Посебно ако се земе предвид дека книгите што се продаваат во нашите книжарници на хрватски или српски јазик се двапати или трипати поскапи.

ИлФорма: Споменавте претходна верзија на Word, Word 2.0. Каде ќе најдат помош

искусните познавачи на Word 2.0 во оваа книга?

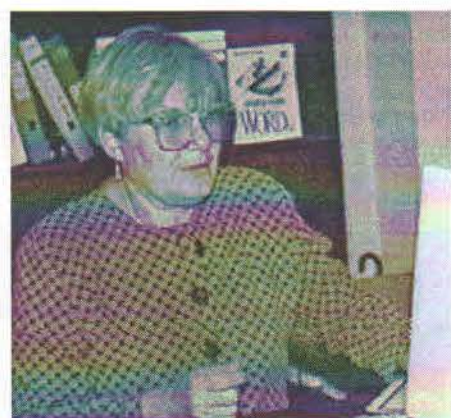
Авџорой: Во почетокот мислев дека оваа книга треба да биде дополнување за Word 2, но бидејќи има многу почетници кои веднаш почнуваат со Word 6, а и книгата Word 2 излезе од печат кога во нашите простори почна веќе да се појавува Word 6, па така прирачникот Word 6 е пишувач сосема независно од Word 2, но сепак ги содржи сите разлики меѓу верзијата 2 и 6.

ИлФорма: Дали тираж од 1000 примероци е доволен до следната верзија на Word? Познато е дека со излегување на Windows '95, излегува и пакетот Office for Windows '95 во кој се содржи новата верзија на Word, означена со верзија 7.0.

Авџорой: Да. Според тоа што можеше да се види на презентацијата на Логин Системи, минимални се разликите меѓу Word 6 и Word 7 т.е. не се разликуваат толку колку што се разликуваат Word 2 и Word 6, а и разликите што постојат потекнуваат од разликите на новиот оперативен систем. На пример, името на датотеката може да биде до 256 карактери што Word-от го наследува од новиот оперативен систем, а другите новитети во Office се новитети што се применуваат врз другите програмски пакети, а Word ги имаше и во претходната верзија (во Word 6.0), како на пример Auto Correct, Auto Format, Spell Checker што сега го имаат и другите програми од пакетот Office for Windows.

ИлФорма: Дали книгата може да се користи како прирачник за секојдневна работа?

Авџорой: Да; и не само тоа, туку во книгата може да се најдат работи што многу ретко се користат, бидејќи секој не може сè да користи. Во книгата се кондензирани сите функции на Word 6. На пример, не знам колку често корисниците на Word 6 користат Mail Merge, меѓутоа ако се види што може да се добие со таа функција, корисниците, па дури и искусните, ќе почнат да ја користат. Кај нас знаеме како се дистрибуираат копиите на Word и многу малку корисници ја имаат оригиналната литература која оди со пакетот, а ако се нема некој прирачник и не се знае англискиот јазик не може да се извлече максимум од програмата.



ИлФорма: Спомнувате дека сте разгледувале српски и хрватски изданија за Word. Како ги оценувате вашите "конкуренти" од Mikro Knjiga и од Znak?

Авџорой: За Word 6.0 немав прилика да прелистувам друга литература освен оригиналниот Microsoft-ов прирачник. За Word 2 го имав српското издание во превод, а хрватското беше од хрватски автор; но, можам да кажам дека не беше ништо подобар од Word 2 на македонски.

ИлФорма: Во што е предноста на оригинален прирачник во однос на превод?

Авџорой: Како прво, не е толку опширен како оригиналната документација бидејќи тоа мора да ги покаже сите аспекти на програмата, а ова е малку покондензирано. Второ, тој е приспособен за наши потреби, бидејќи ако напишете "и" многу често ќе ви се случи тоа да стане "И", но во оригиналната литература никаде нема да најдете зошто е тоа така, а овде тоа е објаснето.

ИлФорма: Какви се вашите натамошни планови за соработка со издавачката куќа Кониx?

Авџорой: Сето тоа зависи и од продажбата на книгата Word 6. Мое мислење е дека ако прирачникот Word 6 тешко се продава, сè друго е илузорно да се помисли да се продаде, бидејќи текст процесор користат голем број луѓе.

ИлФорма: Ви благодариме за овој убав разговор и ви пожелуваме уште многу изданија на оваа или некоја друга тема.

Интервјуито го водеше
Арменд Салу

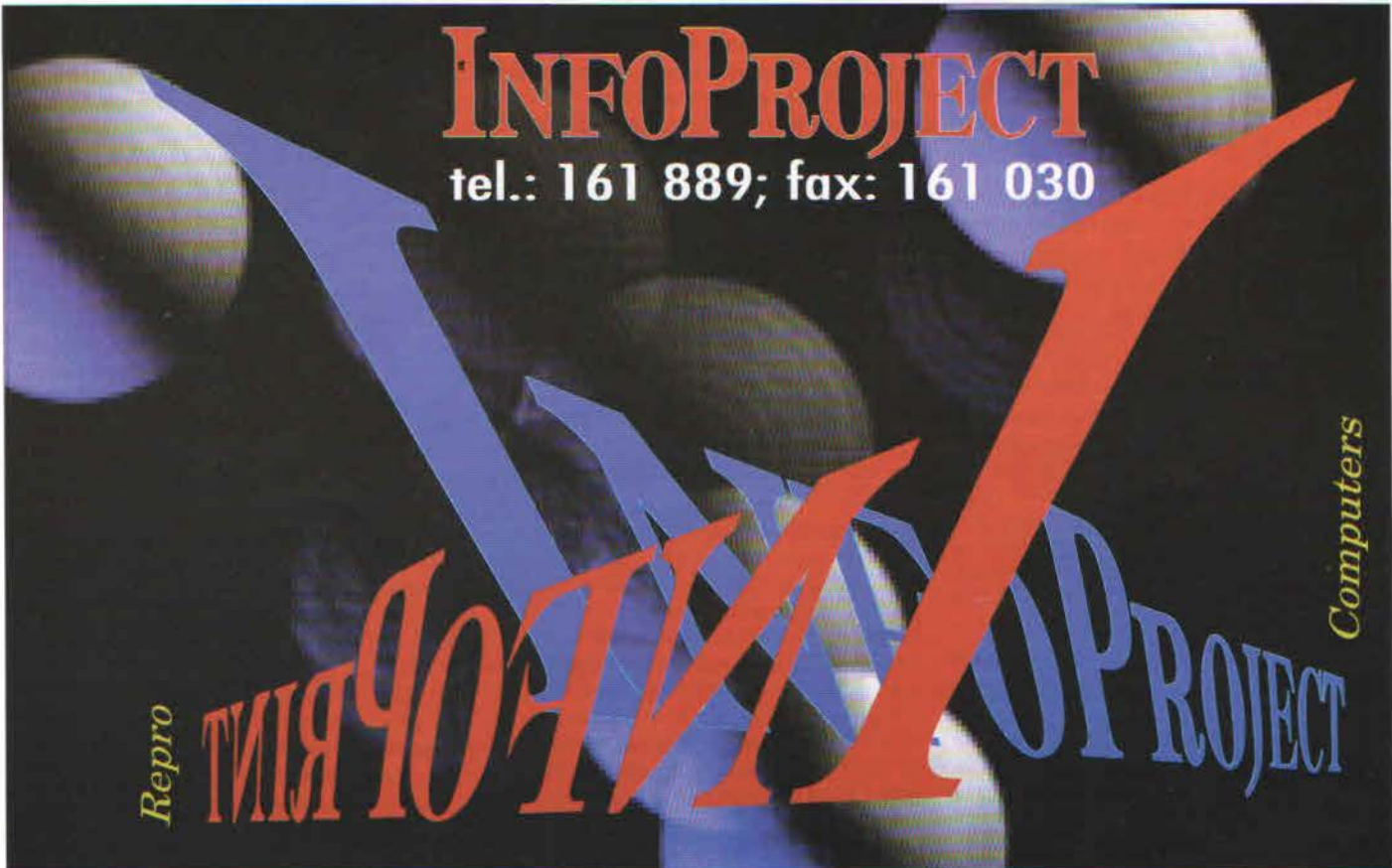


Sun




LANCom d.o.o.
COMPUTERS

Belasica bb Skopski Saem, 91000 Skopje Tel./Fax : (091) 116-611 Internet e-mail : lancompk@itl.mk



INFOPROJECT

tel.: 161 889; fax: 161 030

Repro **INFOPROJECT** *Computers*



ИнФорма BBS
Извор BBS
Інїтерней

++ 389 91 22 22 53